

# NATIONALTHEATRET

The background of the entire page is a light beige or off-white color. Overlaid on this background are three vertical, dark brown, textured brushstrokes. The first stroke is on the left side, the second is in the center, and the third is on the right side. These strokes have a rough, fibrous appearance, similar to wood grain or heavy paint application, and they vary in width and intensity of color.

**SESONGEN**  
**1967 • 1968**

Nationaltheatret har  
kollektiv pensjonsforsikring  
for sine skuespillere og  
funksjonærer i

*Norske Folk*

*Livs- og Pensjonsforsikring A/S*



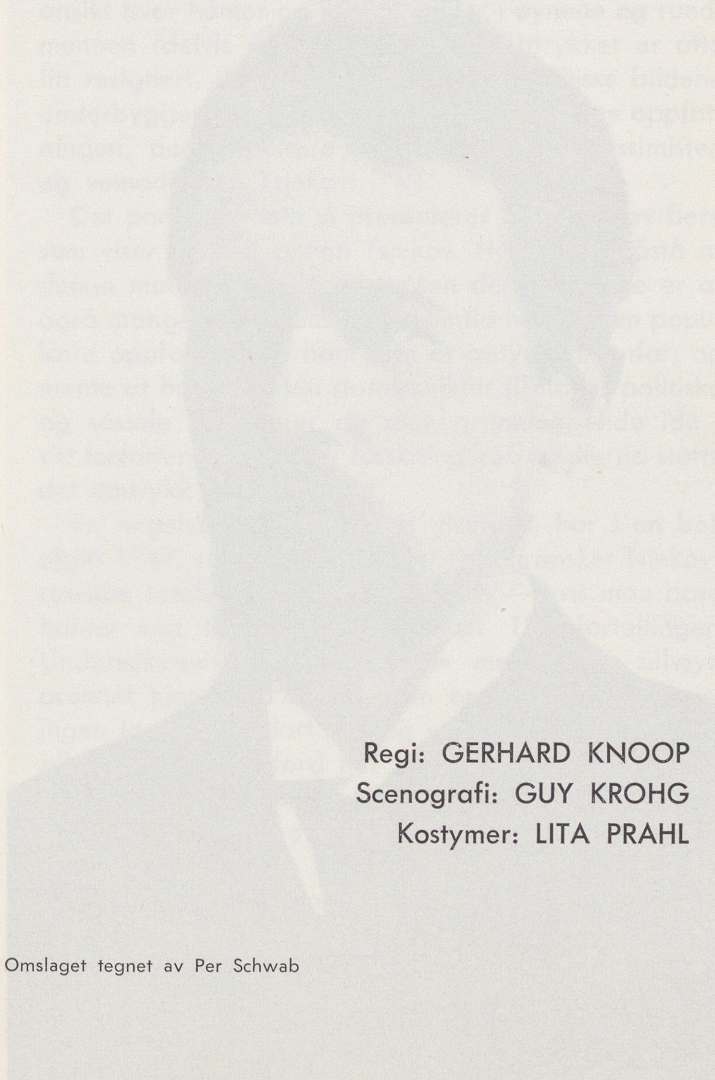
109163930

Gerhard Knoop

# TRE SØSTRE

Skuespill i 4 akter av ANTON TSJEKOV

Oversatt av CARL FREDRIK ENGELSTAD



Regi: GERHARD KNOOP  
Scenografi: GUY KROHG  
Kostymer: LITA PRAHL

Omslaget tegnet av Per Schwab

ANTON TSJEKOV





Gerhard Knoop:

## Omkring et portrett

De mest brukte bildene av Anton Tsjekov gir som regel inntrykk av en mild karakter. Vi ser et følsomt ansikt hvor humor og vemod spiller i øynene og rundt munnen (delvis skjult av skjegget). Uttrykket er ofte litt resignert, livsfjernt bak pincenezen. Disse bildene underbygger — og er brukt for å underbygge oppfatningen, den populære oppfatningen av pessimisten og vemodikeren Tsjekov.

Det portrettet som vi presenterer her er et av flere som viser en helt annen Tsjekov. Hvem kan påstå at denne mannen er livsfjern? Men det merkelige er at også mange i dikterens egen samtid hadde den populære oppfatning av ham som er antydnet ovenfor, og mente at han var uten standpunkter til tidens politiske og sosiale problemer og uten grunnleggende idé i sitt forfatterskap. Nyere forskning kan imidlertid støtte det inntrykk portrettet gir.

En engelsk sosiolog, W. H. Bruford, har i en bok utgitt 1947, «Chekov and his Russia» gransket Tsjekovs russiske samfunnskritikk på basis av — hvis man bare holder seg til novellene — over 130 fortellinger. Undersøkelsen viser at Tsjekov eiet et på selvsyn grunnet kjennskap til og viten om Russland som vel ingen før hadde klart for seg var så ufattelig. Nesten alle novellene Bruford har studert inneholder kritikk, ofte skarp og bitter kritikk over Russland slik som Tsjekov så det. At denne kritikk i så stor utstrekning unngikk hans egen samtid kan ha flere årsaker. Det kan delvis forklares med at den falt sammen med hans objektivitet. Typisk for forfatteren Tsjekov er jo legens, vitenskapsmannens iakttagende holdning til

mennesker og problemer. Hvordan var han i livet? Leo Tolstoj grep ofte direkte og dramatisk inn i tidens politiske begivenheter og preket sitt kristne, sosiale budskap med profetisk glød. Dostojevski startet som aktiv ekstremist og opprører og endte som den store slavofil, forkjemperen for Russlands messianske rolle i verden. Tsjekov gikk mer stillferdig til verks. Som lege tok han seg av syke og vannstelte fra alle samfunnslag, i sine nærmeste omgivelser og på reiser vidt omkring. Han fikk bygget skoler og samlet bøker til bibliotekene. Han plantet trær. Han var den praktiske reformator. Av legning var han saklig og ufanatisk. Men meget i hans liv vitnet også om kunstnerens intense følsomhet og engasjement i egentlig forstand.

I året 1890 gjorde han noe som overrasket alle hans venner og bekjente. Han foretok — 30 år gammel — en strabasiøs reise gjennom Sibir til fangekolonien Sahkalin. Han ville studere forholdene og hadde personlige samtaler med samtlige fanger (unnatt de politiske. Dem ble han nektet å treffe). Han snakket også med fangevokterne, administrasjonen og stedets egen befolkning. Sitt materiale la han siden frem i en stor bok. En av hans kommentarer til reisen var: «Da Tolstojs «Kreutzeronaten» kom ut anså jeg det for en begivenhet. Nå forekommer den meg bagatellmessig.» (Tsjekov var en stor beundrer av Tolstoj som forfatter, og var en personlig venn av ham).

Reisen til Sahkalin skapte et merkbart skille i Tsjekovs eget forfatterskap. Sannsynlig er at den også påskyndet utviklingen av den tuberkulose som skulle ende hans liv 14 år senere. En av Tsjekovs nærmeste venner, den konservative kritikeren Suvorin (som han siden røk uklar med over Dreyfussaken) var en av dem som hadde stilt seg helt uforstående til hele reisen. «Sahkalin angår ingen og interesserer ikke et menneske». Det hører med i vår forbindelse



hva Tsjekov — for en gangs skyld helt aggressivt — svarte Suvorin: «Sahkalin kan være uviktig og interesseløst bare for et samfunn som ikke forviser tusenvis av mennesker dit og gir ut millioner på det. Sahkalin er, ved siden av Australia og Cayenne, det eneste sted der man kan studere kolonisasjon gjennom straffanger; hele Europa interesserer seg for det, men oss angår det ikke? . . . Av bøker jeg har lest og leser ser man at vi har latt millioner mennesker gå under i fengsler, til ingen nytte, meningsløst og barbarisk, vi har drevet mennesker i lenker tusen mil gjennom kulde, smittet dem med syfilis, ødelagt dem, øket antallet forbrytere og lagt hele skylden på de fordrukne fangevokterne. Nå vet hele det opplyste Europa at fangevokterne ikke bærer skylden, men vi alle; men oss angår det ikke, det er uinteressant . . .»

Anton Tsjekov var kunstner i sin diktning, og hans form var alltid indirekte, han krever respekt for den lavmelte røsten. Agitasjon var ham vesensfremmed. Men når vi har valgt portrettet over disse linjer, og trukket frem samfunnskritikeren i ham, er det for å *komplettere* og kanskje for mange *utvide* bildet av en av Russlands og Europas betydeligste forfattere.

Gerhard Knoop — Guy Krohg



# INGEN OVER- INGEN VED SIDEN



SKAPER GLEDE





Bildene i programmet er tatt under arbeidsprøvene



STEEN & STRØM Å



Jeg valgte Stormagasinet  
med det moderne vareutvalget.

  
**Byens Stormagasin**  
KONGENSGT. 23 **STEEN & STRØM Å** TELEFON 4168 00



## Litt om Tsjekov på scenen

«Tre søstre» er et av de fire dramatiske mesterverkene som Anton Tsjekov skrev omkring 1900 — større skuespilldiktning har ikke vårt århundre skapt senere. Følsomt og inntrengende, med øm humor og en understrøm av poesi, forteller Tsjekov om en russisk overklasse som det holder på å gå ut med, om en forfinet intelligens som øder sin livskraft i grubling og selvransakning. Samtidig er hans diktning fylt av lengsel etter en ny verden, av drøm om en fri og lykkelig menneskehet.

I miljø og tidstone skulle disse skuespillene egentlig virke foreldet på oss som lever i atomalderen. Men menneskene i dem er fremdeles så intenst levende at vi kjenner det som om de nettopp henvender seg til oss — foran et nytt grenseskjell. I en tid hvor alle mer og mindre er blitt brikker i politikernes og vitenskapsmennesenes spill, er det befriende å møte en dikter som plasserer *mennesket* midt i verdensbildet. Det gir oss noe av tilliten og *ansvaret* tilbake.

Den impresjonistiske handlingen i «Tre søstre» følger samme mønster som i Tsjekovs andre hovedverker: fra ankomst til avreise, fra stillhet over blussende liv til ny ensomhet. Anton Tsjekov gjorde stadig oppmerksom på at han hadde ment sine skuespill som komedier. Ved førsteoppførelsene på Moskva Kunstner-teater kom likevel vemodet, den tragiske undergangstemningen, til å få overtaket. Også forestillingene utenfor Russland ble lenge stemt i moll. I virkeligheten er de vel tragikomedier — en form som ligger særlig godt til rette for våre dagers teater, hvor absurdistene har vent oss til brytningen mellom tra-

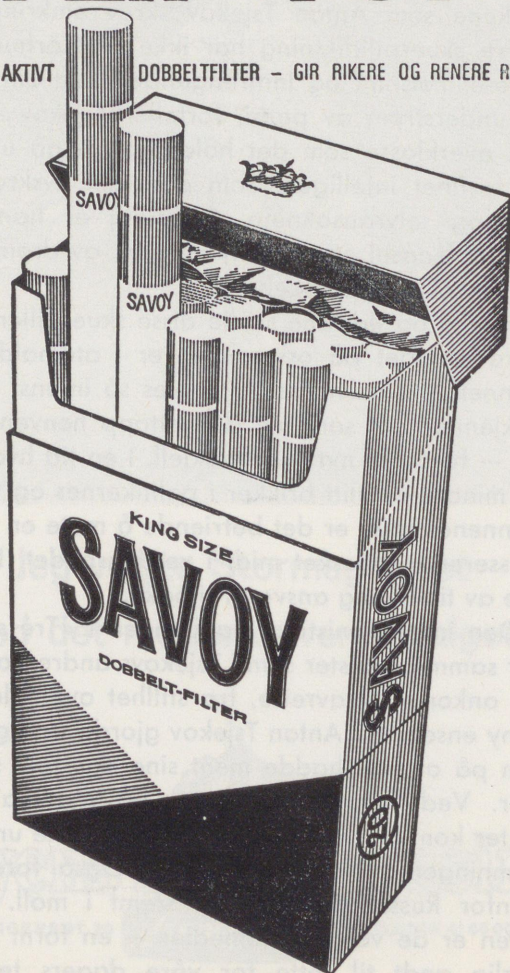
# SAVOY

I MODERNE

# FLIP-TOP

SAVOY MED AKTIVT

DOBBELTFILTER - GIR RIKERE OG RENERE RØKEGLEDE



*Hver eneste SAVOY gir rikere og renere røkeglede!*



giske og komiske elementer. Femti år etter sin død blir da også Anton Tsjekov oppført oftere enn noen gang før rundt omkring på verdensscenene. Også i Sovjetunionen, hvor han fremdeles er den mest spilte klassiker — et bevis på stykkenes almengyldighet. For det er ikke de satiriske egenskapene som blir fremhevet i nye, russiske iscenesettelser, men først og fremst den poetiske klangbunnen og den levende menneskeskildringen.

«Tre søstre» hadde urpremière på Moskva Kunstnerteater i 1901. Nemirovitsj-Dantsjenko og Stanislavskij hadde ansvaret for iscenesettelsen. Selv spilte Konstantin Stanislavskij oberst Versjinin, dikterens hustru Olga Knipper-Tsjekova var Masja og Vassili Katsjalov løytnant Tusenbach. De to siste deltok i begynnelsen av 20-årene i den verdensturnéen, som gjorde Tsjekovs dramatik og Kunstnerteatrets spillestil elsket og beundret over store deler av Europa og Amerika.

Det tok lang tid før Tsjekovs stykker kom frem på norske scener. Det første forsøket fant riktignok sted på Mayol så tidlig som i 1921. Da gjestet den inntagende danske komikeren Hakon Ahnfeldt Rønne i den vesle farsen «*Frieriet*». Men det ble Det Norske Teatret som først våget seg løs på de store skuespillene. I 1930 fikk Tordis Maurstad sitt gjennombrudd som Sonja i «*Onkel Vanja*». I 1941 satte Knut Hergel opp «*Tre søstre*» — også her samlet interessen seg om Tordis Maurstad som Masja. Da den store finske Tsjekov-kjenneren Eino Kalima etter krigen instruerte «*Tre søstre*», fikk han først og fremst den poetiske og musikalske helheten til å klinge ut. I det rike menneskegalleriet møtte vi bl. a. Eva Sletto, Tordis Maurstad og Urda Arneberg som søstrene, Harald Heide Steen som broren, Johan Norlund som Versjinin — og ikke minst Edvard Drabløs som regimentslegen. Også i «*Kirsebærhagen*» (1954), som Johan Borgen satte opp, viste Tordis Maurstad som godseierinnen og



Först kom teatret. Så  
kom vertshuset.

Siden har det vært vår  
stolthet å stå teatret  
nærmest.

Efter teppefall går  
veien over gaten til

Continental's "Annenetasje"  
og Theatercaféen









Til den omhyggelige pleie  
av Deres ytre har  
Elizabeth Arden skapt  
en lang rekke preparater –  
hvert eneste av dem gjemmer  
skjønnhet i seg –  
Deres skjønnet.

For det er den omhyggelige,  
vel gjennomtenkte og daglige  
omhu som gjør Dem vakker.



*Elizabeth Arden*




Edvard Drabløs som den gamle tjeneren for noen eminente Tsjekovkunstnere de er. I «Måken», regi Gerhard Knoop, fikk fru Maurstad anledning til å spille den lunefulle skuespillerinnen Arkadina. Med denne forestillingen ble det fjerde av hovedverkene tatt opp på Det Norske Teatrets repertoar.

I teorien dyrket Studioteatret Tsjekov og Stanislavskij som en slags husguder. I praksis ble det bare én forestilling, satt sammen av tre små farser (1946). Men den ble til gjengjeld et oppkomme av ung og frisk gjøglerglede. Arne Thomas Olsen og Liv Strømsted spilte «Frieriet», Arne Thomas Olsen var også den gamle kontoristen i «Jubileum», Edel Eckblad den saftige jordmoren i «Bryllup». Det Nye Teater gjorde i 50 årene et forsøk på å blåse liv i det uferdige ungdomsarbeidet «Platonov» («Stakkars Don Juan»). Den Nationale Scene og Trøndelag Teater har nylig spilt Tsjekov: «Onkel Vanja» med Claes Gill i Bergen, «Kirsebærhagen» i Trondheim.

Fjernsynsteatret har vist oss en rekke Tsjekovsendinger. Etter en mislykt start med farsen «Bjørnen», fulgte de rørende og humoristiske monologene «Tobakkens uheldige virkninger» og «En svanesang», begge med Sverre Hansen. Men Fjernsynsteatrets store innsats for Tsjekov ble «Onkel Vanja» i Gerhard Knoops iscenesettelse (1966). Her møttes Liv Strømsted og Liv Ullmann i et åndfullt og gripende samspill som Elena og Sonja. Lars Nordrum og Arne Lie var de aldrende elskerne doktor Astrov og Vanja. Da vi senere fikk se BBC's opptak av National Theatre's berømte «Onkel Vanja»-forestilling med engelske stjerneskuspillere (Laurence Olivier, Michael Redgrave, Sybil Thorndike, Joan Plowright osv.) i alle rollene, viste det seg at den norske instruktøren og de norske skuespillerne hadde lyttet seg finere og dypere inn til den tragikomiske grunntonen.

Nationaltheatret kom forholdsvis sent inn i bildet — med «Måken» i 1950. I Olafr Havrevolds oppset-

 Gasmann's

Nå bør De ta  
en tur innom!

Vi får daglig  
inn nyheter —



*De lekreste høst- og  
vinter-nyheter er  
på plass hos*

 Gasmann's  
STJERNEPLASSEN · STORGT 12



ning kom skuespillets intellektuelle satire, representert ved Ada Kramm som skuespillerinnen Arkadina og Knut Wigert som dikteren Trigorin, best til sin rett. I «Kirsebærhagen», iscenesatt av Knut Thomassen i 1959, var Tore Segelcke godseierinnen, Liv Strømsted den bitre steddatteren og Lars Nordrum den revolusjonære studenten. Og særlig gjorde Kolbjørn Buøen som den gamle tjeneren den vemodige stemningen av fortid og forfall levende. Her, som i Tolstoi's «Krig og fred», viste Buøen en merkelig evne til å trenge inn i slavisk mentalitet.

Med «Tre søstre», i Gerhard Knoops regi og Guy Krohgs scenografi, blir det tredje av Anton Tsjekovs fire hovedverker tatt opp på Nationaltheatrets spilleplan.

### Tsjekov på norsk:

I 1951 utga Gyldendal Norsk Forlag et fyldig utvalg av Tsjekovs «Noveller» i den blå novelleserie. I forlagets grønne skuespillserie kom «Måken» i 1950, mens «Tre søstre» blir utgitt i forbindelse med Nationaltheatrets premiere.

Dreyers forlag sendte i 1966 ut en oversettelse av «6. avdeling».

I 1915 utga Helge Erichsens forlag «En tvekamp» (En duell) som 25 øres-bok. Året etter kom «6. avdeling», som kostet hele 35 øre!

Norges Boklag trykte i 1930 de små farsene «Bjørnen» og «Bryllup» til bruk for amatører. Det samme gjorde Folkets brevskole i 1947 med «Frieriet».

# TRE SØSTRE

Skuespill i 4 akter av ANTON TSJEKOV

Oversatt av CARL FREDRIK ENGELSTAD

Regi: GERHARD KNOOP

Scenografi: GUY KROHG

Kostymer: LITA PRAHL

Inspisient: Sven Engelsborg Hede

Sufflør: Solveig Engelsgaard

Sminke/parykker: Vera Hall/Per Karlsen

Teaterfotograf: Henrik Ørsted

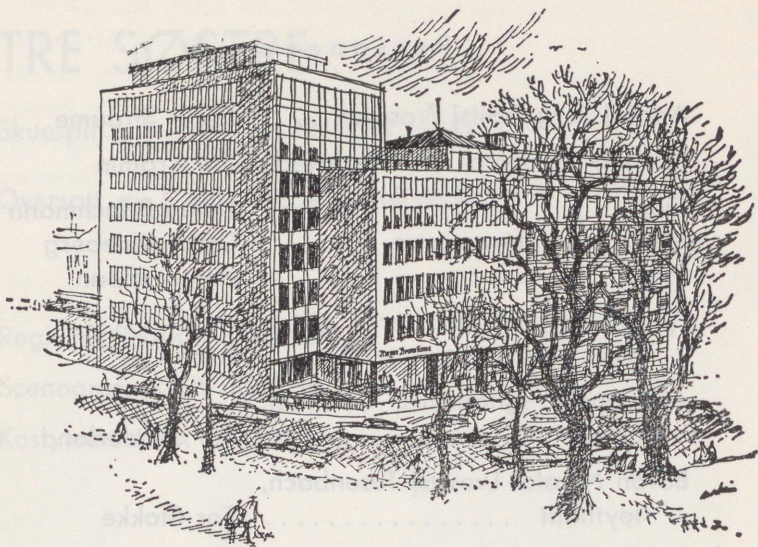


## Personene:

Andrej Sergejevitsj Prosorov . . . .	Gisle	Straume
Natalia Ivanovna, hans forlovede	Ilse	Kramm
Olga	}	hans søstre
Masja		
Irina		
Fjodor Iljitsj Kuligin, lærer, gift med Masja . . . . .	Arne	Lie
Aleksander Ignatievitsj Versjinin, oberst . . . . .	Per	Sunderland
Baron Nikolai Lvovitsj Tusenbach, løytnant . . . . .	Tor	Stokke
Vasili Vasilievitsj Soljonij, kaptein	Lars	Nordrum
Ivan Romanovitsj Tsjebutykin, militærlege . . . . .	Ola	Isene
Fedotik	}	sekondløytnanter
Rode		
Ferapont, bud ved kommune- kontoret . . . . .	Adolf	Bjerke
Anfissa, barnepike . . . . .	Aagot	Børseth

Pause etter 2. akt

Tid ca. 2 t. 40 min.



All slags skadeforsikring

# Norges Brannkasse

*betyr trygghet*

WERGELANDSVEIEN 3 - STORTORVET 2 - TELEFON 20 37 70



## Stanislavskij om Tsjekov

«Jeg skal ikke påta meg å beskrive oppførelsen av Tsjekovs forskjellige skuespill, det er umulig. Deres ynde består i noe som ikke kan beskrives med ord. Den ligger gjemt under ordene, i pauser, i skuespillernes blick og i utstrålingen av skuespillernes indre følelse. Alt i disse skuespill, helt fra døde ting som dekorasjoner og lyd til skuespillernes prestasjoner — atmosfæren og forestillingen som helhet — får liv gjennom skuespillernes følelse og skapende intuisjon.»

«Det hendte meg at jeg kom til å spille samme rolle flere hundre ganger i Tsjekovs skuespill, men jeg husker ikke en eneste forestilling, hvor jeg ikke fant nye dybder og skjønnheter og som ikke vakte nye følelser og fornemmelser i mitt sinn. Denne uutømmelighet hos Tsjekov beror på at selv om han tilsynelatende alltid beskriver det dagligdagse, er hans ledemotiv dypt almenmenneskelig. Derfor er også hans drøm om livet på jorden i fremtiden ikke liten, snever og borgerlig, men vidtomspennende og idealistisk. Når Tsjekov drømmer om verden, som den skal bli, tenker han seg et liv i høy åndelig kultur, han drømmer om en helt annen, ny og skjønn tilværelse, som vi ennå må lide, stride og kjempe for i både to og tre hundre, kanskje i tusen år.»

«Hans skuespill er fylt med handling, ikke ytre men indre handling. Selv når hans personer ikke foretar seg noe, skjer det stadig noe inne i dem. Bedre enn alle andre har Tsjekov bevist at scenisk handling må

Flere tusen forskere og teknikere er ansatt i BP. Det er deres oppgave å sørge for at BP er foran — foran i forskning — først med nye og bedre produkter. Overalt hvor De ser dette merket — står det kvalitet bak.

**NORSK BRÆNDELSELOLJE A/S**









## SKAL – SKAL IKKE

Den daglige dragkampen mellom Deres «bedre jeg», og skal vi si Deres «annet jeg», setter farge på tilværelsen. Oppgjøret disse to imellom er alltid like spennende, utfallet alltid like usikkert.

Når Deres «annet jeg» lystig foreslår : I kveld går vi ut og morer oss ! mens Deres «bedre jeg» griper godt fast i lommeboken og sier : De pengene sparer vi — da skal De gå ut og more Dem den kvelden. Men la det ikke bli en vane, la Deres «bedre jeg» også få en fair sjanse. Gå til banken og opprett en sparekonto. Det gir trygghet å ha en reserve i ryggen. Og det oppsparte beløp vil utvilsomt også komme Deres «annet jeg» til gode.

**BERGENS  
PRIVATBANK**





forståes i ordets indre betydning og at det bare er på denne indre sceniske handling en kan bygge et dramatisk dikterverk. Ved den ytre handling er det våre nerver som blir satt i bevegelse. Den indre griper vårt hjerte. Naturligvis er det aller best, når det er både indre og ytre handling til stede i intim forening, derved kan skuespillet bare vinne i fylde og dramatisk kraft. Men den indre handling er den viktigste. Det er derfor helt galt å spille Tsjekovs stykker ved overfladisk å utføre den rent ytre handling, fabelen i stykket, og agere den ytre form i hans skikkelser uten å skape skikkelsenes indre og stykkets indre liv. Hos Tsjekov er det personenes sjelelige tilstand, som er den mest interessante.»

«Man gjør i det hele tatt en feil når man prøver på å spille komedie, forevise, fremstille i Tsjekovs skuespill. I hans skuespill må man være, det vil si man må leve, eksistere. Og det kan man bare ved å finne helt inn til det egentligste, det dypeste i den person man skal være.»

«Som ingen annen forstår Tsjekov å velge og gjengi menneskelige stemninger, la dem veksle med scener av direkte motsatt karakter fra det daglige liv og strø glimt av humor ut over det hele. Og mens vi gjennomlever hver enkelt av disse stemninger tvers gjennom all jordens hverdag som vi kjenner så godt, blir vårt sinn fylt av en uro, som søker en forløsning. Han fører oss umerkelig hen mot sin drøm ved å vise oss den eneste mulige utvei, og vi følger han villig dit hvor han vil hen.»

«Og drømmen som lever i hans sinn er fylt med forventning og håp.»

Fra «Mitt liv i kunsten» av Konstantin Stanislavskij.  
Utvalget ved Anton Rønneberg.



## **EN STOR NYHET!**

**Nå billige selskapsreiser med SAS  
regulære rutefly til fjerne,  
forlokkende feriemål.**

Her er noen eksempler:

### **Midt-Østen**

9 dagers tur til Israel kr. 1 168,—  
17 » » » «Den store Midt-Østen reise» » 2 974,—

### **Fjerne-Østen**

17 dagers tur «Thailand — smilets land» kr. 5 035,—  
20 » » » «Bali — det glemte paradiset» » 8 899,—

### **Øst-Afrika**

17 dagers tur «Sølvsand-lagunen i Malindi» kr. 4 033,—  
17 » » » «Den store Afrika-safari» » 6 320,—

### **Nord-Amerika**

22 dagers tur «En by, en verden — New York» kr. 2 673,—  
16 » » » «Fabelaktige Miami Beach» » 5 438,—

### **Latin-Amerika**

18 dagers tur «Rio de Janeiro og Copacabana» kr. 5 989,—  
19 » » » «Buenos Dias Mexico» » 6 795,—

Prisene gjelder fra Oslo.

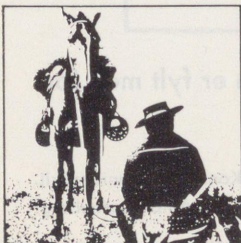
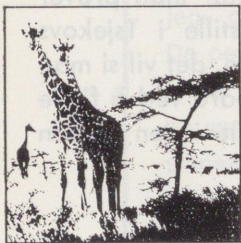
I reisebyråene får De det store, fargerike reiseprogrammet som gir detaljerte opplysninger. Der vil De også finne prisene fra en rekke andre norske byer. Turene selges av alle autoriserte reisebyråer.

**Reis med SAS**

**til helt nye steder —**

**nå er det billig.**

# **SAS**





# ANTON TSJEKOV

## Biografiske data

Anton Tsjekovs far var livegen. Gjennom hardt slit klarte han å legge seg opp 3 500 rubel. I 1841 kunne han kjøpe sin familie på 8 medlemmer fri. Antons far, Pavel Jegorovitsj, ble kontorist i byen Taganrog. Etter å ha giftet seg med Jevgenija Morozov, datter av en kledeshandler, åpnet han sin egen kolonialforretning. Tsjekov-familien bestod av fem sønner og en datter: Alexander, Nikolai, Anton, Marja, Ivan og Michail.

1860. Anton ble født den 17. januar.

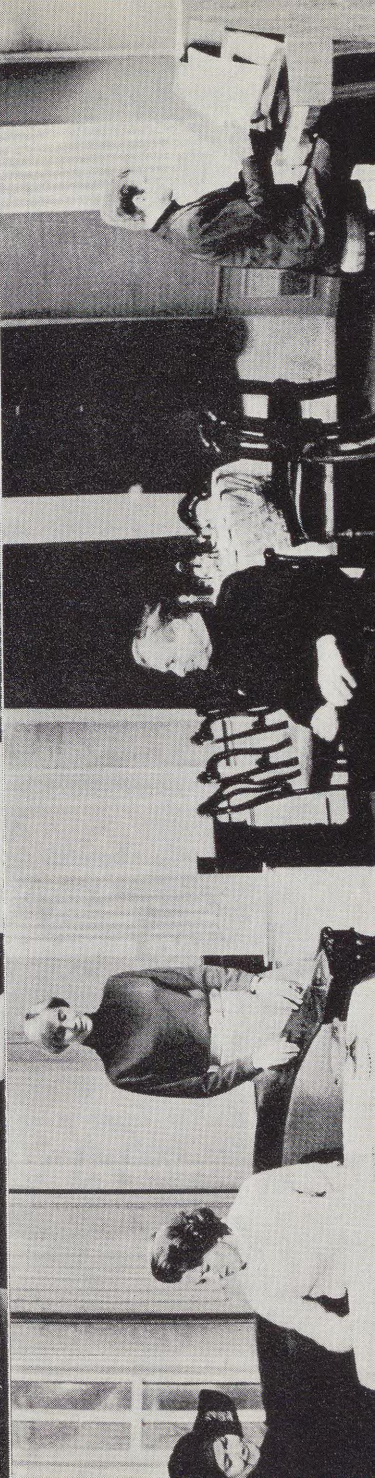
1867—79. Skoleår i Taganrog. I 1867 går faren fallit, familien flytter til Moskva og lever i fattige kår, men Anton blir i hjembyen for å avslutte skolegangen ved guttegymsaset. Han lever av å gi ekstratimer.

1879. Anton slutter seg til familien i Moskva og blir innskrevet i det medisinske fakultet ved universitetet. Han forsørger seg selv og familien ved å skrive humoresker.

1880. Anton Tsjekovs første novelle blir trykt i vittighetsbladet «Øyenstikkeren». Den heter «Brev fra en godseier i Donauområdet, Stephan Vladimirovitsj N., til hans lærde nabo doktor Friedrich». I de følgende syv årene skrev han over fire hundre noveller, humoresker, skisser fra dagliglivet, reportasjer fra rettssalene osv. i forskjellige tidsskrifter og under forskjellige pseudonymer. Vi kommer bare til å nevne noen få av dem. På denne tid ble også det store skuespillutkastet «PATONOV» til. Det ble aldri gjort ferdig av ham selv.

1884. Tsjekov tar sin medisinske embedseksamen og arbeider om sommeren som lege i Voskressensk. Om vinteren får han sin første lungeblødning. «*Melpomenes historier*» blir offentliggjort i tidskriftet Oskolki.
1885. Tsjekov ble kjent med Suvorin, redaktør for den innflytelsesrike Petersburg-avisen *Novoye Vremya*. «*Brokete fortellinger*» (bl. a. Albions datter) blir utgitt. Dramatikeren Tsjekov skriver «*VED LANDEVEIEN*», en scene.
1886. Blir medarbeider i *Novoye Vremya* og får på den måten anledning til å ta fatt på større litterære oppgaver. Annet anfall av lungeblødning i april. Fortellingen «*En ulykke*», «*EN SVANE-SANG*», skuespill i en akt. «*TOBAKKENS UHEL-DIGE VIRKNINGER*», en monolog.
1887. Reise til Sør-Russland. «*I skumringen*», et utvalg av fortellinger, blir offentliggjort av Suvorin i Petersburg. «*IVANOV*», skuespill i fire akter, blir oppført i Moskva og Petersburg. (Blir trykt to år senere).
1888. Sommeren blir tilbragt i Luka, Ukraina. På reise til Krim for å treffe Suvorin holder han på å drukne ved et skipssammenstøt. Får Pusjkin-prisen av Det keiserlige vitenskapsakademi i Petersburg. «*Steppen*», «*Navnedagsfesten*», «*BJØRNEN*», farse i en akt.
1889. «*SKOGTROLLET*», komedie i fire akter, blir oppført på Solovzov-teatret i Moskva. «*FRIERIET*», farse i en akt, «*BRYLLUP*», komedie i en akt. «*En stygg historie*».
1890. Reiser gjennom Sibir til øya Sahkalin, hvor han ankommer i juli. Opptar personlig en folketelling i denne enorme fangeleiren og samler på ti tusen kort et rystende statistisk råmateriale, vender







hjem igjen via Singapore i desember: «Jeg hoster, får hjerteklapp. Kan ikke skjønne hva det betyr.» «TRAGIKER MOT SIN VILJE», farse i en akt.

1891—94. «*Øya Sahkalin*», opptegnelser fra en reise.

1891. Reiser til Wien, Venezia, Firenze, Roma, Napoli, Nizza, Paris. «*En duell*», «JUBILEUM», en farse.

1892. Tsjekov reiser til guvernmentet Novgorod for å hjelpe den sultende befolkningen. Lager en organisasjon for å hjelpe bøndene med hester og budskap. Kjøper et landsted i Melichovo i distriktet Serputsjov og flytter dit med sin familie. «6. avdeling».

1893. Helbredden blir dårligere. «*En ukjents fortelling*».

1894. «*Kvinneriket*».

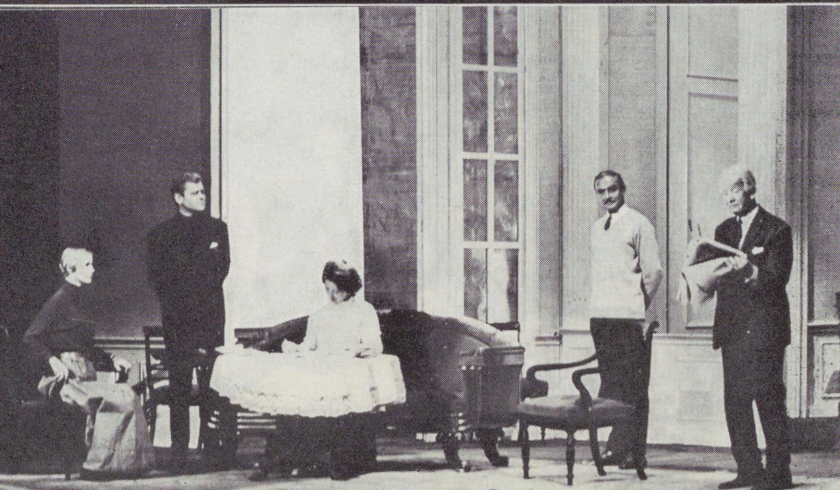
1895. Flere noveller. «MÅKEN» ferdig i oktober.

1896. Nytt anfall av lungeblødning. «MÅKEN» oppført på Alexandrinskij-teatret i Petersburg. Fiasko: «Jeg kommer aldri til å glemme kvelden igår. Jeg vil aldri mer skrive skuespill og la dem bli spilt». «MÅKEN», komedie i fire akter, blir trykt i desembernummeret av Russkaja Mysl.

1897. Arbeider hardt med alminnelig folketelling i Serpuchov-distriktet. Bygger flere skoler, vesentlig på egen bekostning, i byene Melichovo, Talezh og Novosiolki. Reiser om vinteren til Syd-Frankrike. Noveller.

1898. Sterkt opptatt av Dreyfus-saken. Bryter med Suvorin, som i sin avis gikk mot Dreyfus. Etter legens råd bosetter Tsjekov seg på Krim, hvor han kjøper et jordstykke og bygger et hus i nærheten av Jalta. Flere noveller. «MÅKEN» blir en enorm suksess på Moskva Kunstnerteater. «ONKEL VANJA» blir oppført i provinsen.







1899. «*Damen med hunden*». «ONKEL VANJA» blir spilt på Moskva Kunstnerteater.
1900. Tsjekov blir valgt til medlem i Vitenskapsakademiet. I mars går det sterkt nedover med helbreden. Han begynner på «TRE SØSTRE».
1901. Gifter seg med Olga Knipper, en av de ledende skuespillerinner ved Kunstnerteatret. «TRE SØSTRE» blir oppført på Kunstnerteatret.
1902. Frasier seg sitt medlemskap i Vitenskapsakademiet som protest mot at Maxim Gorki ikke ble valgt inn. Begynner å planlegge «KIRSEBÆRHAGEN».
1903. I oktober blir Tsjekov valgt til ordfører i Det russiske litteraturselskap. «KIRSEBÆRHAGEN», komedie i fire akter, blir utgitt.
1904. Den 17. januar har «KIRSEBÆRHAGEN» premieren på Moskva Kunstnerteater. Enestående suksess. Den 3. juni reiser Tsjekov sammen med sin hustru til kurstedet Badenweiler i Tyskland. Han dør den 2. juli.

De tre søstrene: Henny Moan, Urda Arneberg, Helen Brinchmann.





# Nationaltheatrets høstrepertoar:

## Hovedscenen:

### «BALANSEGANG»

av Edward Albee

Oversatt av Jens Bjørneboe

Regi: Arild Brinchmann

Scenografi: Guy Krohg

### «FOLK OG RØVERE I KARDEMOMME BY»

av Thorbjørn Egner

Regi: Wilfred Breistrand  
Dekorasjoner og kostymer:  
Thorbjørn Egner

*Première i november*

### «TRE SØSTRE»

av Anton Tsjekov

Oversatt av

Carl Fredrik Engelstad

Regi: Gerhard Knoop

Scenografi: Guy Krohg

Kostymer: Lita Prahll

### «METEOREN»

av Friedrich Dürrenmatt

Oversatt av Jens Bjørneboe

Regi: Ellen Isefiær

Dekorasjon: Per Schwab

*Première i november*

### «RØVERNE»

av Friedrich Schiller

Oversatt Jens Bjørneboe

Regi: Hansgünther Heyme

Scenografi: Frank Schultes

*Première i desember*

## Amfiscenen:

### «OPPBEVARES TETT LUKKET PÅ ET TØRT OG KJØLIG STED»

av Megan Terry

Oversatt av Nils Werenskiold

Regi: Magne Bleness

Dekorasjon: Per Schwab

### «SANGEN OM UTYSKET»

av Peter Weiss

Oversatt av Jens Bjørneboe

Regi: Edith Roger

Scenografi: Guy Krohg

Musikk: Finn Ludt

*Première i oktober*

### «DAGER I TRÆRNE»

av Marguerite Duras

Oversettelse og regi: Jan Bull

Dekorasjon: Chr. Stenersen

*Première i november*

## «Oslo-Weekend»

Det er ikke alle som har muligheter for å ta en hel ukes vinterferie, men mange kan sikkert slippe vekk fra hverdagen for et par dager, f. eks. en lang weekend.

OSLO, Nordens Vinterhovedstad, er ekstra hyggelig på denne tiden. Kunst- og kulturlivet er aktivt, teatrene har høysesong, store verdensnavn gir konserter etc.

Rett utenfor byen ligger den deilige Osломarka og frister med godt turterreng, hopp-, slalom- og utforbakker, skiheiser, skøytebaner o.l.

Nedenfor nevnte fem ledende hoteller i Oslo har igjen gått sammen om et virkelig rimelig spesialtilbud i tiden 1. oktober 1967 til 30. april 1968.

### 1) «Oslo-Weekend» «A» – kr. 106,00.

Dette gir Dem anledning til å velge et av de undertegnede hoteller å bo på, og De får rom med bad. De kan likeledes velge aftenens forestilling lørdag på Nationalteatret, Det Norske Teatret eller Oslo Nye Teater, og en god billett blir levert Dem av portieren der De bor.

Etter teatret souperer De på et av de fem hotellene i den restaurant De ønsker. Søndag morgen serveres frokost på hotellet. Formiddagen kan disponeres nettopp som De vil. Portieren og hans stab står til disposisjon for alle oppdrag. Oppholdet avsluttes med lunsj på hotellet.

### 2) «Oslo-Weekend» «B» – kr. 91,00.

Nøyaktig det samme program som nevnt over, men uten avslutningslunsjen søndag. Soupéen lørdag serveres på det hotell man bor.

### 3) «Oslo-Weekend» «C» – kr. 60,00.

I det hotell De ønsker, får De rom med bad. De står fritt med hensyn til hovedmåltidene, men frokosten er inkludert i prisen.

Alle tre tilbud gjelder natten mellom lørdag og søndag, men det er mulig å utvide oppholdet én natt til begge sider. Prisene omfatter alle ydelser som er nevnt inkl. betjeningsavgiftene. Kaffe etter lunsj eller middag er ikke medregnet, heller ikke andre drikkevarer. Hovedmåltidene er dagens lunsj, middag eller souper.

Skulle De ikke ønske teaterbilletten, trekkes denne fra på regningen. Alle formalia ordnes på det hotell hvor De bor, og det tas vanlig forbehold om rikelig tid for å reservere billetter til det teater De ønsker. Bestillinger merkes med det alternativ som passer, og sendes direkte til det hotell hvor De vil bo.

Velkommen til et hyggelig Oslo-besøk!

HOTEL BRISTOL  
Kristian 4des gt. 7  
Tel. 41 58 40

HOTEL CONTINENTAL  
Stortingsgt. 24/26  
Tel. 41 70 60

GRAND HOTEL  
Karl Johans gt. 31  
Tel. 41 58 20

K.N.A.-HOTELLET  
Parkvn. 68  
Tel. 56 26 90

HOTEL VIKING  
Gunnerus gt. 11/13  
Tel. 33 64 70



## Oslo Nye Teater

### «KAKTUSBLOMSTEN»

Lystspill av Pierre Barillet og  
Jean-Pierre Gredy  
Regi: Jon Lennart Mjøen

### «DE TRE MUSKETERER»

Dramatisert av Roger Planchon  
Regi:  
Jacques Rosner/Roger Planchon

### «HVITE LØGNER»

og

### «KOMEDIE I MØRKE»

Komedier av Peter Schaffer  
Regi: Barthold Halle  
*Première*  
*i begynnelsen av november*

Barneteatret  
*i Folketeaterbygningen*

### «LILLE LABAN SPØKELSE»

Barnekomedie av  
Inger og Lasse Sandberg  
Regi: Barthold Halle

Dukketeatret  
*i Bymuseet, Frogner*

### «MIKKO-MATTI OG VENNENE HANS»

Dukkekomedie av  
Willi Nordrå  
Regi: Guri Ludt

## Den Norske Opera

### «PORGY AND BESS»

av George Gershwin  
Regi: Anne Brown  
Dirigent: Arvid Fladmoe  
Dekor: Wolfgang Vollhard  
Kostymer:  
Ivar Ferdinand Karlsen  
Koreografi: Ronald Frazier

Ballettaften:

### «CONCERTO — LEGENDE — SYMFONI I C»

Musikk:  
E. Grieg — G. Sønstevoid —  
G. Bizet  
Koreografi:  
J. Lazzini — J. Butler —  
G. Balanchine

## «SVANESJØEN»

av M. Petipa/L. Ivanov/S. Arova  
— P. Tsjaikovskij  
Innstudering: Sonia Arova  
Dirigent: Zdenko Peharda  
Dekor: Kae Tang  
Kostymer: Ivar Ferdinand

## Det Norske Teatret

Hovudscenen:

### «MEDMENNESKE»

av Olav Duun  
Instruktør: Finn Kvaalem  
Dekor: Gunnar Alme

### «...SÅ BYDER MIG EN STEMME»

«Brand» og «Peer Gynt»  
som pantomime  
Koreografi og innstudering:  
Henryk Tomaszewski  
Dekor og kostyme:  
Helge Hoff Monsen

### «EIN SELJARS DØD»

av Arthur Miller  
Instruktør: Pål Skjønberg  
Dekor: Snorre Tindberg  
*Première: 2. november*

For barna:

### «KONGSDØTRENE I BERGET DET BLÅ»

av Peter Nissen  
Musikk: Melvin Simonsen  
Instruktør: Rolf Sand  
Koreografi: Rolf Daleng  
Dekor: Snorre Tindberg

ABC-teatret:

### «KNEKK»

Ein makabaret av  
Olav Angell, Espen Haavards-  
holm, Tor Obrestad, Dag Solstad  
og Einar Økland  
Musikk: Egil Kapstad  
Instruktør: Gudrun Waade-  
land/Svein Erik Brodal  
Dekor: Snorre Tindberg

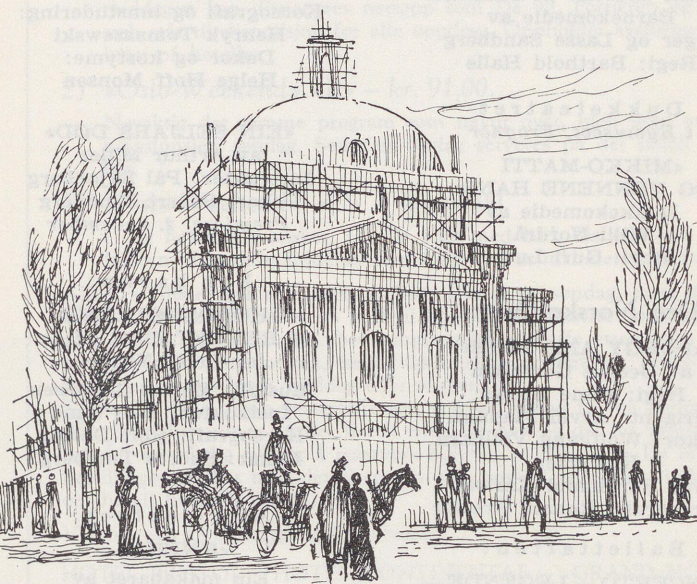
Vandring i

# Nationaltheatret

BOKEN SOM ER  
LAGET FOR PUBLIKUM

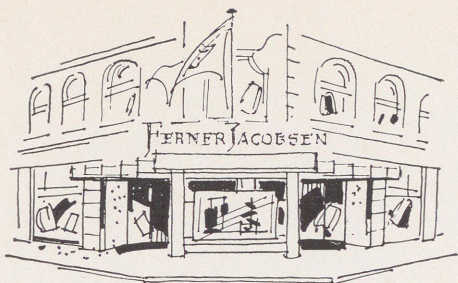
Selges bare i teatret

kr. 10.—



Tekst: Eva Røine - Tegninger: Per Schwab





*Alt i herreklær  
til fritid og fest*

Benytt anledningen til å se våre vinduer  
etter forestillingen

FERNER JACOBSEN &

Stortingsgaten 14 - Tlf. 42 07 66



10g163450

